

Úradný vestník

Európskej únie

L 278



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

12. októbra 2012

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 932/2012 z 3. októbra 2012, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn bubnových sušičiek pre domácnosť⁽¹⁾** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 933/2012 z 11. októbra 2012, ktorým sa stoosem desiatykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida** 11
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 934/2012 z 11. októbra 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 13
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 935/2012 z 11. októbra 2012, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient pre žiadosti o vývozné povolenia na syry, ktoré sa majú vyvážať do Spojených štátov amerických v roku 2013 v rámci niektorých kvót podľa GATT 15

ROZHODNUTIA

2012/630/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 5. októbra 2012 o uznaní právneho rámca a rámca dohľadu Kanady za rovnocenné s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 o ratingových agentúrach⁽¹⁾** 17

Cena: 3 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 932/2012

z 3. októbra 2012,

ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn bubnových sušičiek pre domácnosť

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov⁽¹⁾, a najmä na jej článok 15 ods. 1,

po porade s Konzultačným fórom pre ekodizajn,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2009/125/ES by Komisia mala ustanoviť požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov, ktoré predstavujú významný objem odbytu, majú významný vplyv na životné prostredie a predstavujú významný potenciál zlepšenia z hľadiska vplyvu na životné prostredie bez neprímerane vysokých nákladov.
- (2) V článku 16 ods. 2 písm. a) smernice 2009/125/ES sa ustanovuje, že Komisia vo vhodných prípadoch zavedie vykonávacie opatrenie pre domáce spotrebiče vrátane bubnových sušičiek pre domácnosť.
- (3) Komisia uskutočnila prípravnú štúdiu, v ktorej analyzovala technické, environmentálne a ekonomické aspekty bubnových sušičiek pre domácnosť, ktoré sa obvykle používajú v domácnostiach. Štúdia bola vypracovaná v spolupráci so zúčastnenými a zainteresovanými stranami z Únie a tretími krajinami a jej výsledky sa zverejnili.
- (4) Toto nariadenie by sa malo vzťahovať na výrobky určené na sušenie bielizne v domácnostiach.
- (5) Kombinované práčky so sušičkou majú osobité vlastnosti, a preto by sa mali vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.
- (6) Environmentálnym aspektom bubnových sušičiek pre domácnosť, ktoré sa považujú ako významné na účely tohto nariadenia, je spotreba energie vo fáze používania. V roku 2005 sa ročná spotreba elektrickej energie bubnových sušičiek pre domácnosť v Európskej únii odhadovala na 21 TWh. Ak sa neprijmú osobitné opatrenia, predpovedá sa, že ročná spotreba elektrickej energie v roku 2020 bude 31 TWh. Z prípravných štúdií vyplýva, že spotreba energie výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, sa môže významne znížiť.
- (7) Z prípravnej štúdie vyplýva, že požiadavky týkajúce sa ďalších parametrov ekodizajnu, uvedené v časti 1 prílohy I k smernici 2009/125/ES, nie sú potrebné, pretože spotreba energie bubnových sušičiek pre domácnosť vo fáze používania je zďaleka najvýznamnejším environmentálnym aspektom. Členské štáty by v súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 2009/125/ES na svojich územiach nemali zakazovať, obmedzovať ani brániť uvedeniu bubnových sušičiek pre domácnosť na trh a/ani ich uvedeniu do prevádzky z dôvodu požiadaviek na ekodizajn týkajúcich sa parametrov ekodizajnu uvedených v časti 1 prílohy I k tejto smernici, pre ktoré sa v tomto nariadení ustanovuje, že nie sú potrebné žiadne požiadavky na ekodizajn.
- (8) Spotreba energie bubnových sušičiek pre domácnosť by sa mala stať účinnejšou vďaka uplatňovaniu existujúcich nechránených a nákladovo efektívnych technológií, ktoré vedú k zníženiu kombinovaných nákladov na nákup a prevádzku týchto výrobkov.
- (9) Požiadavky na ekodizajn by nemali mať vplyv na funkčnosť z pohľadu konečného používateľa ani by nemali negatívne ovplyvňovať zdravie, bezpečnosť ani životné prostredie. Najmä prínosy v oblasti znižovania spotreby energie počas fázy používania by mali viac ako len vykompenzovať akékoľvek dodatočné environmentálne vplyvy počas výrobných fázy a fázy zneškodňovania.
- (10) Požiadavky na ekodizajn by sa mali zavádzať postupne, aby sa výrobcom zabezpečil dostatočný časový rámec na to, aby mohli zmeniť konštrukčné riešenie výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie. Načasovanie by malo

(1) Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.

byť také, aby sa zabránilo negatívnemu vplyvu na funkčnosť zariadení na trhu a aby sa zohľadnili účinky na náklady koncových užívateľov a výrobcov, predovšetkým malých a stredných podnikov, a aby sa zároveň zabezpečilo včasné dosiahnutie cieľov tohto nariadenia.

- (11) Merania príslušných parametrov výrobkov by sa mali uskutočňovať pomocou spoľahlivých, presných a reprodukovateľných metód merania, ktoré zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie metódy merania vrátane harmonizovaných noriem, ak sú k dispozícii, ktoré prijali európske normalizačné orgány uvedené v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998, ktorou sa stanovuje postup pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov, ako aj pravidiel vzťahujúcich sa na služby informačnej spoločnosti ⁽¹⁾.
- (12) V súlade s článkom 8 smernice 2009/125/ES by sa v tomto nariadení mali určiť uplatniteľné postupy na posúdenie zhody.
- (13) Na uľahčenie kontrol zhody by výrobcovia mali v technickej dokumentácii poskytovať informácie uvedené v prílohách V a VI k smernici 2009/125/ES, pokiaľ sa tieto informácie týkajú požiadaviek ustanovených v tomto nariadení.
- (14) Okrem právne záväzných požiadaviek ustanovených v tomto nariadení by sa mali identifikovať aj orientačné referenčné hodnoty pre najlepšie dostupné technológie, aby sa zabezpečila všeobecná dostupnosť informácií o environmentálnych vlastnostiach výrobkov podliehajúcich tomuto nariadeniu počas ich životného cyklu a ľahký prístup k týmto informáciám.
- (15) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného na základe článku 19 ods. 1 smernice 2009/125/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa ustanovujú požiadavky na ekodizajn pri umiestňovaní elektrických bubnových sušičiek napájaných z elektrickej siete a bubnových sušičiek na plyn pre domácnosť a vstavaných bubnových sušičiek pre domácnosť vrátane tých, ktoré sa predávajú na použitie mimo domácnosti, na trh.
2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na kombinované práčky so sušičkou pre domácnosť a odstredivky pre domácnosť.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa popri vymedzeniach pojmov ustanovených v článku 2 smernice 2009/125/ES uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „bubnová sušička pre domácnosť“ znamená zariadenie na sušenie textílií ich otáčaním v bubne, ktorým prechádza zohriaty vzduch, a je určené predovšetkým na neprofesionálne účely;
2. „vstavaná bubnová sušička pre domácnosť“ znamená bubnovú sušičku pre domácnosť určenú na zabudovanie do skrinky, pripraveného výklenku v stene alebo na podobné miesto a vyžadujúcu zapracovanie do nábytku;
3. „kombinovaná práčka so sušičkou pre domácnosť“ znamená práčku pre domácnosť, ktorá má funkciu odstredovania, ako aj zariadenie na sušenie textílií zvyčajne ohrievaním alebo otáčaním v bubne;
4. „odstredivka pre domácnosť“, komerčne známa aj ako „žmýkačka“, znamená zariadenie, v ktorom sa voda z textilných výrobkov odstraňuje odstredovaním v otáčajúcom sa bubne a vypúšťa sa prostredníctvom automatického čerpadla, určené predovšetkým na neprofesionálne účely;
5. „odvetrávacia bubnová sušička“ znamená bubnovú sušičku, ktorá nasáva čerstvý vzduch, vháňa ho medzi textílie a výsledný vlhký vzduch potom vypúšťa do miestnosti alebo do okolitého priestoru;
6. „kondenzačná bubnová sušička“ znamená bubnovú sušičku, v ktorej sa nachádza zariadenie na odstraňovanie vlhkosti zo vzduchu použitého na sušenie (buď jeho kondenzáciou alebo iným spôsobom);
7. „automatická bubnová sušička“ znamená bubnovú sušičku, ktorá pri zistení určitého obsahu vlhkosti náplne, napr. meraním vodivosti alebo teploty, vypne sušenie;
8. „neautomatická bubnová sušička“ znamená bubnovú sušičku, ktorá po uplynutí preddefinovaného času (zvyčajne sa nastavuje prostredníctvom časovača) vypne sušenie, pričom sa však sušenie dá vypnúť aj manuálne;
9. „program“ znamená sériu preddefinovaných operácií, o ktorých dodávateľ vyhlasuje, že sú vhodné na sušenie určitých druhov textílií;
10. „cyklus“ znamená úplný proces sušenia, ako je vymedzený vo zvolenom programe;
11. „čas trvania programu“ znamená čas od začatia programu do jeho ukončenia bez započítania všetkých odkladov, ktoré naprogramuje konečný používateľ;
12. „menovitá kapacita“ znamená maximálnu hmotnosť suchých textílií určitého druhu v kg, v dávkach po 0,5 kg, ktorú podľa údajov dodávateľa možno vysušiť v bubnovej sušičke pre domácnosť pri zvolenom programe, ak sa pri jej plnení postupuje podľa pokynov výrobcu;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.

13. „čiasť naplnenie“ znamená polovicu menovitej kapacity bubnovej sušičky pre domácnosť pre daný program;
14. „účinnosť kondenzácie“ znamená pomer hmotnosti vlhkosti kondenzovanej v kondenzačnej bubnovej sušičke a hmotnosti vlhkosti odstránenej z náplne na konci cyklu;
15. „režim vypnutia“ znamená stav, keď je bubnová sušička pre domácnosť vypnutá pomocou ovládačov alebo spínačov na spotrebiči dostupných koncovému používateľovi a určených na to, aby nimi koncový používateľ pri bežnom používaní dosiahol najnižšiu spotrebu elektrickej energie, a ktorý môže trvať neobmedzene dlho, pričom bubnová sušička pre domácnosť je pripojená na zdroj elektrickej energie a používa sa v súlade s pokynmi výrobcu; v prípade, že k dispozícii nie sú žiadne ovládače ani spínače, „režim vypnutia“ znamená stav, do ktorého sa bubnová sušička pre domácnosť dostane vtedy, keď sa sama prepne do režimu rovnomernej spotreby elektrickej energie;
16. „režim ponechania v zapnutom stave“ znamená režim s najnižšou spotrebou elektrickej energie, ktorý môže trvať neobmedzene dlhý čas po skončení programu a vylodení bubnovej sušičky pre domácnosť bez akéhokoľvek ďalšieho zásahu koncového používateľa;
17. „ekvivalentná bubnová sušička pre domácnosť“ znamená model bubnovej sušičky pre domácnosť, ktorý je umiestnený na trh s rovnakou menovitou kapacitou, technickými a výkonnostnými vlastnosťami, spotrebou energie, účinnosťou kondenzácie (pri kondenzácii), časom pre štandardný program pre bavlnu a vydávaným hlukom prenášaným vzduchom počas sušenia ako iný model bubnovej sušičky pre domácnosť, ktorý rovnaký výrobca umiestnil na trh pod iným obchodným kódovým číslom;
18. „štandardný program pre bavlnu“ znamená cyklus, v rámci ktorého sa suší bavlnená bielizeň s počiatočnou vlhkosťou náplne 60 % až dotedy, kým zostávajúci obsah vlhkosti náplne nedosiahne 0 %.

Článok 3

Požiadavky na ekodizajn

Všeobecné požiadavky na ekodizajn bubnových sušičiek pre domácnosť sú stanovené v bode 1 prílohy I. Osobitné požiadavky na ekodizajn bubnových sušičiek pre domácnosť sú ustanovené v bode 2 prílohy I.

Požiadavky na ekodizajn týkajúce sa ďalších parametrov ekodizajnu uvedených v časti 1 prílohy I k smernici 2009/125/ES nie sú potrebné.

Článok 4

Posudzovanie zhody

1. Postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 8 smernice 2009/125/ES je systém vnútornej kontroly návrhu ustanovený v prílohe IV k uvedenej smernici alebo systém riadenia ustanovený v prílohe V k uvedenej smernici.

2. Na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES technická dokumentácia obsahuje kópiu výpočtov uvedených v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Keď sa informácie uvedené v technickej dokumentácii konkrétneho modelu bubnovej sušičky pre domácnosť získali z výpočtu vychádzajúceho z technických výkresov alebo extrapoláciou inej ekvivalentnej bubnovej sušičky pre domácnosť, alebo oboma spôsobmi, musí technická dokumentácia obsahovať podrobnosti týchto výpočtov alebo extrapolácií, alebo oboch, a testov, ktoré výrobcovia vykonali na overenie presnosti týchto výpočtov. V takýchto prípadoch technická dokumentácia obsahuje aj zoznam všetkých ostatných rovnocenných modelov bubnových sušičiek pre domácnosť, kde informácie uvedené v technickej dokumentácii boli získané rovnakým spôsobom.

Článok 5

Postup overovania na účely dohľadu nad trhom

Pri vykonávaní kontrol dohľadu nad trhom uvedených v článku 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES vzhľadom na dodržiavanie požiadaviek ustanovených v prílohe I k tomuto nariadeniu členské štáty používajú postup overovania opísaný v prílohe III k tomuto nariadeniu.

Článok 6

Referenčné hodnoty

Orientačné referenčné hodnoty pre bubnové sušičky pre domácnosť s najlepším výkonom, ktoré sú dostupné na trhu v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, sú stanovené v prílohe IV.

Článok 7

Preskúmanie

Komisia preskúma toto nariadenie vo svetle technického pokroku najneskôr do piatich rokov od nadobudnutia jeho účinnosti a výsledky tohto preskúmania predloží Konzultačnému fóru pre ekodizajn. V preskúmaní sa zameria predovšetkým na tolerancie pri overovaní ustanovené v prílohe III a účinnosť odvetrávacích zariadení.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

2. Uplatňuje sa od 1. novembra 2013.

Ale:

a) všeobecné požiadavky na ekodizajn uvedené v bodoch 1.1 a 1.2 prílohy I sa uplatňujú od 1. novembra 2014;

b) všeobecné požiadavky na ekodizajn uvedené v bode 2.2 prílohy I sa uplatňujú od 1. novembra 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. októbra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Požiadavky na ekodizajn

1. Všeobecné požiadavky na ekodizajn

1.1. Na výpočet spotreby energie a iných parametrov bubnových sušičiek pre domácnosť sa používa cyklus na vysušenie bavlnenej bielizne (s obsahom počiatkovej vlhkosti náplne 60 %) do stavu, keď je obsah zostatkovej vlhkosti 0 % (ďalej len „štandardný program pre bavlnu“). Tento cyklus musí byť jasne identifikovateľný na zariadení(-iach) pre výber programov bubnovej sušičky pre domácnosť alebo na displeji bubnovej sušičky pre domácnosť, ak sa na nej nachádza, alebo na obidvoch, a musí byť označený názvom „štandardný program pre bavlnu“ alebo jednotným symbolom, alebo ich vhodnou kombináciou, a musí byť nastavený ako východiskový cyklus pre bubnové sušičky pre domácnosť s automatickou voľbou programu sušenia alebo akoukoľvek inou funkciou na automatický výber programu sušenia alebo zachovanie výberu programu. Ak ide o automatickú bubnovú sušičku, „štandardný program pre bavlnu“ je automatický.

1.2. Návod na použitie, ktorý poskytuje výrobca, musí obsahovať:

- a) informácie o „štandardnom programe pre bavlnu“ a musí sa v ňom uvádzať, že tento program je vhodný na sušenie normálnej vlhkej bavlnenej bielizne a že je najúčinnejším programom pre sušenie vlhkej bavlnenej bielizne z hľadiska spotreby energie;
- b) spotrebu elektrickej energie v režime vypnutia a režime ponechania v zapnutom stave;
- c) orientačné informácie o čase trvania programu a spotrebe energie pri hlavných programoch sušenia pri plnom, ako aj v prípade, ak sa dá použiť, pri čiastočnom naplnení.

2. Osobitné požiadavky na ekodizajn

Bubnové sušičky pre domácnosť musia spĺňať tieto požiadavky:

2.1. Od 1. novembra 2013:

- koeficient energetickej efektívnosti (*EEL*) musí byť nižší než 85,
- vážená účinnosť kondenzácie kondenzačných bubnových sušičiek pre domácnosť nesmie byť nižšia než 60 %.

2.2. Od 1. novembra 2015:

- koeficient energetickej efektívnosti (*EEL*) kondenzačných bubnových sušičiek pre domácnosť musí byť nižší než 76,
- vážená účinnosť kondenzácie kondenzačných bubnových sušičiek pre domácnosť nesmie byť nižšia než 70 %.

Koeficient energetickej efektívnosti (*EEL*) a vážená účinnosť kondenzácie sa vypočítavajú podľa prílohy II.

PRÍLOHA II

Metóda výpočtu koeficientu energetickej efektívnosti a váženej účinnosti kondenzácie

1. VÝPOČET KOEFICIENTU ENERGETICKEJ EFEKTÍVNOSTI

Na výpočet koeficientu energetickej efektívnosti (*EEl*) určitého modelu bubnovej sušičky pre domácnosť sa vážená ročná spotreba energie bubnovej sušičky pre domácnosť pre štandardný program pre bavlnu pri plnom a čiastočnom naplnení porovnáva s jej štandardnou ročnou spotrebou energie.

a) Koeficient energetickej efektívnosti (*EEl*) sa vypočítava a zaokrúhľuje na jedno desatinné miesto takto:

$$EEl = \frac{AE_C}{SAE_C} \times 100$$

kde:

- AE_C = vážená ročná spotreba energie bubnovej sušičky pre domácnosť,
- SAE_C = štandardná ročná spotreba energie bubnovej sušičky pre domácnosť.

b) Štandardná ročná spotreba energie (SAE_C) sa vypočítava v kWh/rok a zaokrúhľuje na dve desatinné miesta takto:

- pre všetky bubnové sušičky pre domácnosť, ktoré nie sú odvetrávacie:

$$SAE_C = 140 \times c^{0,8}$$

- pre odvetrávacie bubnové sušičky pre domácnosť:

$$SAE_C = 140 \times c^{0,8} - \left(30 \times \frac{T_t}{60} \right)$$

kde:

- c je menovitá kapacita bubnovej sušičky pre domácnosť pre štandardný program pre bavlnu,
- T_t je vážený čas trvania programu pre štandardný program pre bavlnu.

c) Vážená ročná spotreba energie (AE_C) sa vypočítava v kWh/rok a zaokrúhľuje na dve desatinné miesta takto:

i)

$$AE_C = E_t \times 160 + \frac{\left[P_o \times \frac{525\,600 - (T_t \times 160)}{2} + P_l \times \frac{525\,600 - (T_t \times 160)}{2} \right]}{60 \times 1\,000}$$

kde:

- E_t = vážená spotreba energie v kWh a zaokrúhľená na dve desatinné miesta,
- P_o = príkon v režime vypnutia pri štandardnom programe pre bavlnu pri plnom naplnení vo wattoch (W) a zaokrúhľený na dve desatinné miesta,
- P_l = príkon v režime ponechania v zapnutom stave pri štandardnom programe pre bavlnu pri plnom naplnení vo wattoch (W) a zaokrúhľený na dve desatinné miesta,
- T_t = vážený čas trvania programu v minútach a zaokrúhľený na najbližšiu minútu,
- 160 = celkový počet cyklov sušenia za rok.

ii) Ak je bubnová sušička pre domácnosť vybavená systémom riadenia spotreby elektrickej energie, pričom sa bubnová sušička pre domácnosť po skončení programu automaticky prepne do režimu vypnutia, vypočítava sa vážená ročná spotreba energie (AE_C) vzhľadom na skutočný čas trvania režimu ponechania v zapnutom stave, a to podľa tohto vzorca:

$$\Delta E_C = E_t \times 160 + \frac{\{(P_1 \times T_1 \times 160) + P_o \times [525\,600 - (T_1 \times 160) - (T_1 \times 160)]\}}{60 \times 1\,000}$$

kde:

— T_1 = čas trvania režimu ponechania v zapnutom stave pre štandardný program pre bavlnu pri plnom naplnení v minútach a zaokrúhlený na najbližšiu minútu.

d) Vážený čas trvania programu (T_t) pre štandardný program pre bavlnu sa vypočítava v minútach a zaokrúhľuje na najbližšiu minútu takto:

$$T_t = (3 \times T_{dry} + 4 \times T_{dry/2})/7$$

kde:

— T_{dry} = čas trvania programu pre štandardný program pre bavlnu pri plnom naplnení v minútach a zaokrúhlený na najbližšiu minútu,

— $T_{dry/2}$ = čas trvania programu pre štandardný program pre bavlnu pri čiastočnom naplnení v minútach a zaokrúhlený na najbližšiu minútu.

e) Vážená spotreba energie (E_t) sa vypočítava v kWh a zaokrúhľuje na dve desatinné miesta takto:

$$E_t = (3 \times E_{dry} + 4 \times E_{dry/2})/7$$

kde:

— E_{dry} = spotreba energie štandardného programu pre bavlnu pri plnom naplnení v kWh a zaokrúhlená na dve desatinné miesta,

— $E_{dry/2}$ = spotreba energie štandardného programu pre bavlnu pri čiastočnom naplnení v kWh a zaokrúhlená na dve desatinné miesta.

f) Pre bubnové sušičky na plyn pre domácnosť sa spotreba energie štandardného programu pre bavlnu pri plnom a čiastočnom naplnení vypočítava v kWh a zaokrúhľuje na dve desatinné miesta:

$$E_{dry} = \frac{E_{g,dry}}{f_g} + E_{g,dry,a}$$

$$E_{dry/2} = \frac{E_{g,dry/2}}{f_g} + E_{g,dry/2,a}$$

kde:

— $E_{g,dry}$ = spotreba plynu štandardného programu pre bavlnu pri plnom naplnení v kWh a zaokrúhlená na dve desatinné miesta,

— $E_{g,dry/2}$ = spotreba plynu štandardného programu pre bavlnu pri čiastočnom naplnení v kWh a zaokrúhlená na dve desatinné miesta,

— $E_{g,dry,a}$ = spotreba pomocnej elektrickej energie štandardného programu pre bavlnu pri plnom naplnení v kWh a zaokrúhlená na dve desatinné miesta,

— $E_{g,dry/2,a}$ = spotreba pomocnej elektrickej energie štandardného programu pre bavlnu pri plnom naplnení v kWh a zaokrúhlená na dve desatinné miesta,

— $f_g = 2,5$.

2. VÝPOČET VÁŽENEJ ÚČINNOSTI KONDENZÁCIE

Účinnosť kondenzácie určitého programu je pomer hmotnosti vlhkosti kondenzovanej a zachytenej v zásobníku kondenzačnej bubnovej sušičky pre domácnosť a hmotnosti vlhkosti odstránenej z náplne počas programu, ktorá predstavuje rozdiel medzi hmotnosťou vlhkej testovanej náplne pred sušením a hmotnosťou testovanej náplne po vysušení. Na výpočet váženej účinnosti kondenzácie sa používa priemerná účinnosť kondenzácie štandardného programu pre bavlnu pri plnom, ako aj čiastočnom naplnení.

Vážená účinnosť kondenzácie (C_t) určitého programu sa vypočítava ako percento a zaokrúhľuje na najbližšie celé percento takto:

$$C_t = (3 \times C_{dry} + 4 \times C_{dry^{1/2}}) / 7$$

kde:

- C_{dry} = priemerná účinnosť kondenzácie štandardného programu pre bavlnu pri plnom naplnení,
- $C_{dry^{1/2}}$ = priemerná účinnosť kondenzácie štandardného programu pre bavlnu pri čiastočnom naplnení.

Priemerná účinnosť kondenzácie C sa vypočítava z účinností kondenzácie pri testovacích cykloch a vyjadruje sa v percentách:

$$C = \frac{1}{(n-1)} \sum_{j=2}^n \left(\frac{W_{wj}}{W_i - W_f} \times 100 \right)$$

kde:

- n je počet testovacích cyklov minimálne so štyrmi platnými testovacími cyklami týkajúcimi sa vybraného programu,
 - j je číslo testovacieho cyklu,
 - W_{wj} je hmotnosť vody zadržanej v kondenzačnom zásobníku počas testovacieho cyklu j ,
 - W_i je hmotnosť vlhkej testovacej náplne pred vysušením,
 - W_f je hmotnosť testovacej náplne po vysušení.
-

PRÍLOHA III

Postup overovania na účely dohľadu nad trhom

Na účely súladu a overovania súladu s požiadavkami tohto nariadenia sa merania a výpočty vykonávajú s použitím harmonizovaných noriem, ktorých referenčné čísla boli uvedené v Úradnom vestníku Európskej únie, alebo inými spoľahlivými, presnými a reprodukovateľnými metódami, pri ktorých sa zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie metódy a výsledky ktorých sa považujú za výsledky s nízkou neistotou.

Na účely kontroly súladu s požiadavkami stanovenými v prílohe I orgány členských štátov testujú jednu bubnovú sušičku pre domácnosť. Ak namerané parametre nesúhlasia s hodnotami, ktoré uvádza dodávateľ v technickej dokumentácii v zmysle článku 4 ods. 2 v rozpätiach definovaných v tabuľke 1, vykonávajú sa merania na ďalších troch bubnových sušičkách pre domácnosť. Aritmetický priemer nameraných hodnôt týchto troch bubnových sušičiek pre domácnosť musí spĺňať požiadavky v rozpätiach stanovených v tabuľke 1.

V opačnom prípade sa model a všetky ostatné ekvivalentné modely bubnových sušičiek pre domácnosť považujú za nespĺňajúce požiadavky stanovené v prílohe I.

Tabuľka 1

Nameraný parameter	Tolerancie pri overovaní
Vážená ročná spotreba energie	Nameraná hodnota nesmie byť väčšia ako menovitá hodnota (*) AE_C o viac ako 6 %.
Vážená spotreba energie	Nameraná hodnota nesmie byť väčšia ako menovitá hodnota E_t o viac ako 6 %.
Vážená účinnosť kondenzácie	Nameraná hodnota nesmie byť menšia ako menovitá hodnota C_t o viac ako 6 %.
Vážený čas trvania programu	Nameraná hodnota nesmie byť väčšia ako menovité hodnoty T_t o viac ako 6 %.
Spotreba elektrickej energie v režime vypnutia a v režime ponechania v zapnutom stave	Nameraná hodnota spotreby elektrickej energie P_o a P_l vyššia ako 1,00 W nesmie byť väčšia ako menovitá hodnota o viac ako 6 %. Nameraná hodnota spotreby elektrickej energie P_o a P_l nižšia ako 1,00 W nesmie byť väčšia ako menovitá hodnota o viac ako 0,10 W.
Čas trvania režimu ponechania v zapnutom stave	Nameraná hodnota nesmie byť väčšia ako menovitá hodnota T_l o viac ako 6 %.

(*) „Menovitá hodnota“ znamená hodnotu, ktorú uvádza výrobca. Neistota merania 6 % predstavuje súčasne prípustnú úroveň laboratórneho testového pochybenia pri meraní deklarovaných parametrov novou metódou merania používanou pre nové požiadavky na označovanie/ekodizajn vrátane cyklov s plným alebo čiastočným naplnením.

PRÍLOHA IV

Referenčné hodnoty

V čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia je pre bubnové sušičky pre domácnosť vzhľadom na ich spotrebu energie a úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom počas sušenia pre štandardný program pre bavlnu ako najlepšia dostupná technológia na trhu určená táto technológia:

1. Odvetrávacia bubnová sušička pre domácnosť s menovitou kapacitou 3 kg:
 - a) spotreba energie: 1,89 kWh/cyklus pre štandardný cyklus pre bavlnu pri plnom naplnení, čo zodpovedá približne 247 kWh/rok (*);
 - b) úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom: 69 dB.
2. Odvetrávacia bubnová sušička pre domácnosť s menovitou kapacitou 5 kg:
 - a) spotreba energie: 2,70 kWh/cyklus pre štandardný cyklus pre bavlnu pri plnom naplnení, čo zodpovedá približne 347 kWh/rok (*);
 - b) úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom: nie je k dispozícii.
3. Odvetrávacie bubnové sušičky na plyn pre domácnosť s menovitou kapacitou 5 kg:
 - a) spotreba energie v plyne: 3,25 kWh_{Gas}/cyklus zodpovedá 1,3 kWh pre štandardný cyklus pre bavlnu pri plnom naplnení. Ročná spotreba energie nie je k dispozícii;
 - b) emisie hluku prenášané vzduchom: nie sú k dispozícii.
4. Kondenzačná bubnová sušička pre domácnosť s menovitou kapacitou 5 kg:
 - a) spotreba energie: 3,10 kWh/cyklus pre štandardný cyklus pre bavlnu pri plnom naplnení, čo zodpovedá približne 396 kWh/rok (*);
 - b) úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom: nie je k dispozícii.
5. Odvetrávacia bubnová sušička pre domácnosť s menovitou kapacitou 6 kg:
 - a) spotreba energie: 3,84 kWh/cyklus pre štandardný cyklus pre bavlnu pri plnom naplnení, čo zodpovedá približne 487 kWh/rok (*);
 - b) úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom: 67 dB.
6. Kondenzačná bubnová sušička pre domácnosť s menovitou kapacitou 6 kg:
 - a) spotreba energie: 1,58 kWh/cyklus pre štandardný cyklus pre bavlnu pri plnom naplnení, čo zodpovedá približne 209 kWh/rok (*);
 - b) úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom: nie je k dispozícii.
7. Odvetrávacia bubnová sušička pre domácnosť s menovitou kapacitou 7 kg:
 - a) spotreba energie: 3,9 kWh/cyklus pre štandardný cyklus pre bavlnu pri plnom naplnení, čo zodpovedá približne 495 kWh/rok (*);
 - b) úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom: 65 dB.
8. Odvetrávacie bubnové sušičky na plyn pre domácnosť s menovitou kapacitou 7 kg:
 - a) spotreba energie v plyne: 3,4 kWh_{Gas}/cyklus zodpovedá 1,36 kWh pre štandardný cyklus pre bavlnu pri plnom naplnení. Ročná spotreba energie nie je k dispozícii;
 - b) emisie hluku prenášané vzduchom: nie sú k dispozícii.
9. Kondenzačná bubnová sušička pre domácnosť s menovitou kapacitou 7 kg:
 - a) spotreba energie: 1,6 kWh/cyklus pre štandardný cyklus pre bavlnu pri plnom naplnení, čo zodpovedá približne 211 kWh/rok (*);
 - b) úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom: 65 dB.

(*) Vypočítané za predpokladu 160 cyklov sušenia ročne so spotrebou energie pre štandardný program pre bavlnu pri čiastočnom naplnení zodpovedajúcou 60 % spotreby energie pri plnom naplnení a s dodatočnou ročnou spotrebou energie v režimoch nízkej spotreby elektrickej energie 13,5 kWh.

10. Odvetrávacia bubnová sušička pre domácnosť s menovitou kapacitou 8 kg:

- a) spotreba energie: 4,1 kWh/cyklus pre štandardný cyklus pre bavlnu pri plnom naplnení, čo zodpovedá približne 520 kWh/rok (*);
- b) úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom: 65 dB.

11. Kondenzačná bubnová sušička pre domácnosť s menovitou kapacitou 8 kg:

- a) spotreba energie: 2,30 kWh/cyklus pre štandardný cyklus pre bavlnu pri plnom naplnení, čo zodpovedá približne 297 kWh/rok (*);
 - b) úroveň vydávaného hluku prenášaného vzduchom: nie je k dispozícii.
-

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 933/2012

z 11. októbra 2012,

ktorým sa stoosem desiatykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 písm. a) a článok 7a ods. 5,

keďže:

- (1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa uvádza zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (2) Dňa 5. októbra 2012 sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN rozhodol o vymazaní jednej fyzickej osoby zo zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov

a hospodárskych zdrojov, po zvážení žiadosti o odstránenie svojho mena zo zoznamu, ktorú predložila táto osoba, a súhrnnej správy ombudsmana ustanoveného podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1904 (2009). Okrem toho 3. októbra 2012 rozhodol zmeniť a doplniť jeden záznam na tomto zozname.

- (3) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť nasledujúci deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. októbra 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

riaditeľ útvaru pre nástroje zahraničnej politiky

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa vypúšťa tento záznam:

„Yasin Abdullah Ezzedine **Qadi** [alias a) Kadi, Shaykh Yassin Abdullah; b) Kahdi, Yasin; c) Yasin Al-Qadi]. Adresa: Farsi Center – West Tower 11 th floor, Suite 1103, Wally Al-Ahd Street, Ruwais District, P.O. Box 214, Jeddah 21411, Saudská Arábia. Dátum narodenia: 23.2.1955. Miesto narodenia: Káhira, Egypt. Štátna príslušnosť: Saudská Arábia. Číslo cestovného pasu: a) B 751550; b) E 976177 (vydaný 6.3.2004, jeho platnosť sa skončila 11.1.2009). Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 17.10.2001.“

(2) Záznam „Al-Qaida in the Arabian Peninsula [alias a) AQAP, b) Al-Qaida of Jihad Organization in the Arabian Peninsula, c) Tanzim Qa'idat al-Jihad fi Jazirat al-Arab, d) Al-Qaida Organization in the Arabian Peninsula, e) Al-Qaida in the South Arabian Peninsula, f) Al-Qaida in Yemen, g) AQY]. Ďalšie informácie: Umiestnenie: Jemen alebo Saudská Arábia. Vznik: január 2009. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 19.1.2010.“ sa pod nadpisom „Právnické osoby, skupiny a subjekty“ nahrádza takto:

„Al-Qaida in the Arabian Peninsula [alias a) AQAP; b) Al-Qaida of Jihad Organization in the Arabian Peninsula; c) Tanzim Qa'idat al-Jihad fi Jazirat al-Arab; d) Al-Qaida Organization in the Arabian Peninsula; e) Al-Qaida in the South Arabian Peninsula; f) Ansar al-Shari'a; g) AAS; h) Al-Qaida in Yemen; i) AQY]. Ďalšie informácie: Umiestnenie: Jemen alebo Saudská Arábia. Začiatkom roka 2011 AQAP vytvorila Ansar al-Shari'a. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 19.1.2010.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 934/2012**z 11. októbra 2012,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. októbra 2012

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	67,7
	MK	39,0
	TR	59,9
	ZZ	55,5
0707 00 05	MK	34,4
	TR	118,1
	ZZ	76,3
0709 93 10	TR	116,6
	ZZ	116,6
0805 50 10	AR	86,7
	CL	84,6
	TR	89,1
	UY	65,5
	ZA	94,8
	ZZ	84,1
0806 10 10	BR	237,0
	MK	116,3
	TR	130,5
	ZZ	161,3
0808 10 80	BR	79,8
	CL	99,9
	NZ	114,0
	ZA	96,9
	ZZ	97,7
0808 30 90	CN	69,0
	TR	110,9
	ZZ	90,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 935/2012

z 11. októbra 2012,

ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient pre žiadosti o vývozné povolenia na syry, ktoré sa majú vyvážať do Spojených štátov amerických v roku 2013 v rámci niektorých kvót podľa GATT

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1187/2009 z 27. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o vývozné licencie a vývozné náhrady na mlieko a mliečne výrobky ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 23 ods. 1 prvý pododsek a ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) V kapitole III oddiele 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009 sa ustanovuje konanie o pridelovaní vývozných povolení na syry, ktoré sa majú vyvážať do Spojených štátov amerických v rámci kvót podľa GATT uvedených v článku 21 daného nariadenia.
- (2) V prípade niektorých skupín výrobkov a kvót žiadosti o povolenia presahujú množstvá dostupné pre kvótový rok 2013. Mali by sa teda stanoviť pridelovacie koeficienty.
- (3) V prípade skupín výrobkov a kvót, pri ktorých sú množstvá požadované v podaných žiadostiach menšie ako dostupné množstvá, by sa malo dbať na to, aby sa zvyšné množstvá pridelili pomerne k množstvám, o ktoré sa žiadalo. Pridelenie dodatočných množstiev

by sa malo podmieniť tým, že príslušný hospodársky subjekt oznámi príslušnému orgánu prijaté množstvá a zloží záruku.

- (4) Vzhľadom na časovú lehotu stanovenú na zavedenie postupu určovania týchto koeficientov, v súlade s článkom 23 nariadenia (ES) č. 1187/2009, by sa toto nariadenie malo uplatňovať čo najskôr,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Žiadosti o vývozné povolenia podané podľa nariadenia (ES) č. 1187/2009 pre skupiny výrobkov a kvóty označené ako „16-Tokio a 16-, 17-, 18-, 20-, 21-Urugvaj“, ktoré sú uvedené v stĺpci 3 prílohy k tomuto nariadeniu, sú prijaté, pokiaľ sa v nich uplatnia pridelovacie koeficienty uvedené v stĺpci 5 tejto prílohy.

Článok 2

Žiadosti o vývozné povolenia podané podľa nariadenia (ES) č. 1187/2009 pre skupiny výrobkov a kvóty označené ako „22-, 25-Tokio a 22-, 25-Urugvaj“, ktoré sú uvedené v stĺpci 3 prílohy k tomuto nariadeniu, sú pre požadované množstvá prijaté.

Na dodatočné množstvá, rozdelené pomocou pridelovacích koeficientov uvedených v stĺpci 6 danej prílohy, možno vydať vývozné povolenia po tom, ako ich do jedného týždňa od uverejnenia tohto nariadenia prijme hospodársky subjekt, a pokiaľ sa zloží požadovaná záruka.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. októbra 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 318, 4.12.2009, s. 1.

PRÍLOHA

Označenie skupiny v súlade s dodatočnými poznámkami v kapitole 4 harmonizovanej tarifnej nomenklatúry Spojených štátov amerických		Označenie skupiny a kvóty	Množstvá dostupné v roku 2013 (v kg)	Prideľovací koeficient stanovený v článku 1	Prideľovací koeficient stanovený v článku 2
Poznámka č.	Skupina				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
16	Nešpecifikovaná (NSPF)	16-Tokio	908 877	0,2822774	
		16-Uruguaj	3 446 000	0,1674651	
17	Blue Mould	17-Uruguaj	350 000	0,0862068	
18	Čedar	18-Uruguaj	1 050 000	0,5000000	
20	Eidam/Gouda	20-Uruguaj	1 100 000	0,1743264	
21	Taliensky typ	21-Uruguaj	2 025 000	0,1220614	
22	Švajčiarsky alebo ementálsky syr bez ôk	22-Tokio	393 006		1,8110875
		22-Uruguaj	380 000		9,5000000
25	Švajčiarsky alebo ementálsky syr s okami	25-Tokio	4 003 172		1,5396815
		25-Uruguaj	2 420 000		3,2925170

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 5. októbra 2012

o uznaní právneho rámca a rámca dohľadu Kanady za rovnocenné s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 o ratingových agentúrach

(Text s významom pre EHP)

(2012/630/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

a rámec dohľadu tretej krajiny považovali za rovnocenné s nariadením (ES) č. 1060/2009, potrebné posúdiť splnenie troch podmienok.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 zo 16. septembra 2009 o ratingových agentúrach⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 6,

keďže:

- (1) Dňa 12. júna 2009 Komisia udelila mandát Výboru európskych regulačných orgánov pre cenné papiere (CESR), ktorého úlohy prevzal Európsky orgán pre cenné papiere a trhy zriadený 1. januára 2011 podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu [Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)]⁽²⁾, a požiadala ho o poradenstvo týkajúce sa odborného posúdenia právneho rámca a rámca dohľadu Kanady, pokiaľ ide o ratingové agentúry.
- (2) ESMA vo svojom poradnom stanovisku z 18. apríla 2012 navrhuje, aby sa kanadský právny rámec a rámec dohľadu, pokiaľ ide o ratingové agentúry, považovali za rovnocenné s regulačným režimom EÚ pre ratingové agentúry.
- (3) Podľa článku 5 ods. 6 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 1060/2009 je na to, aby sa právny rámec

- (4) Podľa prvej podmienky musia ratingové agentúry v danej tretej krajine podliehať povoľovaniu alebo registrácii a musia byť predmetom priebežného účinného dohľadu a presadzovania pravidiel a predpisov. Kanada má v súvislosti s ratingovými agentúrami a využívaním úverových ratingov komplexný a právne záväzný rámec. Vnútroštátny nástroj 25-101 Ustanovené ratingové organizácie [Designated Rating Organizations (ďalej len „DRO“)] bol zavedený 27. januára 2012 a nadobudol účinnosť od 20. apríla 2012. Na základe tohto rámca sa od ratingovej agentúry vyžaduje, aby bola zaregistrovaná u kanadských správcov cenných papierov [Canadian Securities Administrators (ďalej len „CSA“)], a stanovuje stály dohľad nad ratingovou agentúrou zo strany CSA. Na účely vykonávania svojich úloh dohľadu je organizácia CSA poverená vykonávaním širokej a komplexnej škály právomocí. Organizácia CSA má právomoc požadovať prístup k účtovným knihám, záznamom a dokumentom ratingových agentúr a požadovať ďalšie príslušné informácie vrátane telefonických záznamov a prevádzkových údajov. Organizácia CSA je taktiež splnomocnená vykonávať inšpekcie na mieste a požadovať účtovné knihy a záznamy a skúmať ich. Okrem toho môže organizácia CSA začať konanie voči ratingovej agentúre v prípade porušenia vnútroštátneho nástroja 25-101 využitím ktorejkoľvek z právomocí, ktoré sú k dispozícii v prípade porušenia právnych predpisov týkajúcich sa cenných papierov. Okrem iných právomocí môže organizácia CSA dať príkaz na zrušenie štatútu určenia DRO, uložiť pokutu do výšky 1 000 000 CAD za každé nedodržanie súladu so zákonnými povinnosťami a vyžadovať od DRO, aby napravila akékoľvek nedodržanie predpisov v minulosti. Všetky ratingové agentúry so sídlom v Kanade registrovala organizácia CSA ako DRO 30. apríla 2012 a odvtedy podliehajú stálemu dohľadu zo strany CSA. Komisia pre cenné papiere provincie Ontario, ktorá koná ako vedúci orgán dohľadu v rámci organizácie CSA, chce vykonávať inšpekcie na mieste aspoň každé dva roky. V dohode o spolupráci uzatvorenej medzi ESMA a organizáciou CSA sa stanovuje výmena informácií s ohľadom na opatrenia presadzovania a dohľadu prijaté voči cezhraničným ratingovým agentúram.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84.

- (5) Podľa druhej podmienky sa na ratingové agentúry v danej tretej krajine musia vzťahovať právne záväzné predpisy, ktoré sú rovnocenné s predpismi stanovenými v článkoch 6 až 12 a v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1060/2009. Kanadský právny rámec a rámec dohľadu zodpovedajú cieľom nariadenia (ES) č. 1060/2009, pokiaľ ide o riešenie konfliktov záujmov, organizačné procesy a postupy, ktoré musia v ratingovej agentúre existovať, kvalitu ratingov a metodiku ich vypracúvania, zverejňovanie ratingových hodnotení a všeobecné a pravidelné zverejňovanie informácií o činnosti ratingových agentúr. Kanadský rámec teda poskytuje rovnocennú ochranu, pokiaľ ide o integritu, transparentnosť, dobrú správu ratingových agentúr a spoľahlivosť ich činnosti.
- (6) Podľa tretej podmienky musí regulačný režim v danej tretej krajine zabrániť orgánom dohľadu a ďalším verejným orgánom danej tretej krajiny, aby zasahovali do obsahu ratingových hodnotení a metodík. V tejto súvislosti sa v oddiele B dodatku A k vnútroštátnemu nástroju 25-101 od ratingových agentúr vyžaduje, aby zriadili výbor zodpovedný za vykonávanie presného a formálneho postupu na vydávanie a prepracúvanie metodík, modelov a kľúčových ratingových východísk, ktoré používajú. Organizácia CSA ani žiadny iný verejný orgán nie je splnomocnený zasahovať do tohto procesu alebo obsahu ratingov či ratingových metodík.
- (7) Vzhľadom na skúmané faktory možno kanadský právny rámec a rámec dohľadu pre ratingové agentúry považovať za rámce spĺňajúce podmienky stanovené v článku 5 ods. 6 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 1060/2009. Kanadský právny rámec a rámec dohľadu

pre ratingové agentúry by sa preto mali považovať za rovnocenné s právnym rámcom a rámcom dohľadu zriadenými nariadením (ES) č. 1060/2009. Komisia v spolupráci s ESMA budú naďalej monitorovať vývoj kanadského právneho rámca a rámca dohľadu pre ratingové agentúry a plnenie podmienok, na základe ktorých sa prijalo toto rozhodnutie.

- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre cenné papiere,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Kanadský právny rámec a rámec dohľadu pre ratingové agentúry sa na účely článku 5 nariadenia (ES) č. 1060/2009 považujú za rovnocenné s požiadavkami nariadenia (ES) č. 1060/2009.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 5. októbra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK